

# TABLE DES MATIÈRES

---

Remerciements.....	4
Présentation du propos.....	5

## CHAPITRE I

### L'HÉGÉMONIE DU MODÈLE DIGLOSSIQUE ET LA RECHERCHE DE PREMIERS CONCEPTS « DISSIDENTS »

<b>LES SCIENCES DU LANGAGE À LA RÉUNION AVANT 1990</b> .....	11
Les usages de <i>diglossie</i> et <i>bilinguisme</i> dans les sciences du langage à La Réunion avant 1990 .....	11
Une définition hégémonique de la diglossie, excluant le bilinguisme de la société réunionnaise .....	19
La diglossie-dys-glossie, modèle interprétatif extensif .....	24
<b>COMMENT CONSTRUIRE UN MODÈLE THÉORIQUE ALTERNATIF À LA DIGLOSSIE ?</b> .....	29
Une rupture sans modèle de remplacement.....	29
L'exploration des concepts, les principes d'analogie et de transfert .....	32
Déterminations socio-économiques et mobilité linguistique.....	35
<b>COMMENT TRAITER LA DÉMARCATIION « IMPOSSIBLE » DU CRÉOLE RÉUNIONNAIS ET DU FRANÇAIS, UN VERROU DE LA DIGLOSSIE</b> .....	39
La distinction « impossible » des codes en linguistique formelle .....	39
Enquêtes sur la distinction des codes intériorisée par des locuteurs bilingues .....	43
De la distinction formelle à la maîtrise fonctionnelle des codes .....	46

## CHAPITRE II

### Problématiques et enquêtes pour une alternative *diglossie vs bilinguisme*

<b>CONSTRUIRE L'HISTOIRE DU BILINGUISME CRÉOLE/FRANÇAIS À LA RÉUNION</b> .....	55
Exploration préliminaire du contexte : mémoire populaire et histoire savante .....	55
Interprétation des données et construction de trajectoires générationnelles .....	58
<b>SUR LA VOIE D'UN BILINGUISME HEUREUX, L'ACCUEIL DES JEUNES ENFANTS EN PETITE SECTION DE MATERNELLE</b> .....	63
Approches préliminaires et positions du domaine.....	63
Une problématique rejointe par une commande institutionnelle.....	66
Les travaux du dispositif de recherche académique.....	67
De la problématique des langues à celle du langage .....	72

<b>LA BIPOLARITÉ DES EFFETS DE LA SCOLARISATION ET LA RECHERCHE D'UN POINT DE VUE DE SYNTHÈSE</b> .....	77
L'événementiel : l'école, indicateur et lieu d'évolution du plurilinguisme .....	77
Un double regard porté sur la socialisation langagière de l'école en contexte multilingue .....	79
Un rappel des conceptions binaires de l'insécurité linguistique .....	80
La scolarisation et les causalités de l'hétérogène .....	84

### CHAPITRE III

#### RÉSULTATS D'ENQUÊTES ET DESCRIPTIONS DE PRATIQUES BILINGUES (1990 – 2000)

<b>ASPECTS DE LA DISTRIBUTION DES USAGES DU CRÉOLE RÉUNIONNAIS ET DU FRANÇAIS SELON LES FAMILLES</b> .....	91
Comment sont perçus les usages du créole et du français dans la société réunionnaise des années 80 à 90 .....	91
Estimation de la distribution des usages des codes en famille (créole, français, créole et français), de 1992 à 1997 .....	92
Les difficultés d'un recensement sociolinguistique en milieu plurilingue, à La Réunion comme ailleurs .....	98
<b>L'EXTENSION DU BILINGUISME ENTRE 1905 ET 1945 À LA RÉUNION</b> .....	107
Une extension récente .....	107
Une mémoire générationnelle, écrire et lire le français .....	112
Les usages actuels des langues éclairés par les pratiques passées .....	116
L'histoire générationnelle, la socialisation langagière et les répertoires plurilingues .....	119
<b>ASPECTS DES FORMES, FONCTIONS, ET VALEURS DE L'ÉNONCIATION BILINGUE</b> .....	123
La compréhension de la spécificité du recours à deux langues, les formes mixtes .....	123
La compréhension des jeux symboliques de l'énonciation bilingue .....	130
<b>LA SOCIALISATION LANGAGIÈRE À L'ÉCOLE, AUJOURD'HUI</b> .....	135
La scolarisation, un dispositif social et langagier .....	135
Constructions symboliques et incidences identitaires lors de la scolarisation .....	139
La thématique des identifications sociales et langagières .....	142
<b>CLARIFICATIONS ÉPISTÉMOLOGIQUES ET MÉTHODOLOGIQUES</b> .....	147
Les apports de W. Labov, de J.J. Gumperz et leur complémentarité théorique .....	147
Sociolinguistique des langues et sociolinguistique des locuteurs, la distinction de deux options méthodologiques .....	150

## CHAPITRE IV

### CHANGEMENTS EMPIRIQUES ET DÉFINITIONS THÉORIQUES (2000-2006)

<b>ÉVOLUTIONS SÉMANTIQUES DU TERME DE DIGLOSSIE</b> .....	157
La première définition réunionnaise de la diglossie .....	157
Des aménagements réunionnais au modèle théorique de la diglossie .....	160
De l'étude du « parler jeune » à une « coexistence » diglossie – bilinguisme .....	164
Les mises en question des outils conceptuels .....	167
 <b>UNE ENQUÊTE EN DEUX LANGUES AUPRÈS DE JEUNES ENFANTS</b> .....	 173
Une estimation des pratiques langagières des enfants .....	173
L'hétérogénéité des profils d'enfants bilingues .....	176
 <b>LES VARIATIONS DES PRATIQUES LANGAGIÈRES DE JEUNES ENFANTS ET LE DÉVELOPPEMENT DU LANGAGE EN DEUX LANGUES</b> .....	 181
Disparités conversationnelles en communication « authentique » .....	182
Variations et processus d'acquisition du langage :	
phonologie, lexique, morphologie .....	186
Langue « homogène » ou langue « mixte » et hétérogène :	
morphosyntaxe, syntaxe .....	190
 <b>COMPRENDRE LA DISPARITÉ DES USAGES DU CRÉOLE SELON LES TÂCHES LANGAGIÈRES</b> .....	 195
La justification d'un choix concernant une image et la restitution d'une histoire .....	195
QCM sur dix notions d'espace et de temps .....	203
Les conversations accompagnant les jeux de cartes .....	205
 <b>CONCLUSION</b>	
<b>BILAN ET PERSPECTIVES</b>	
<b>D'UN DÉBAT SOCIOLINGUISTIQUE</b>	
 <b>AU FIL DES PAGES ET DES ENQUÊTES</b> .....	 213
Usages différents du sens restreint et du sens étendu de la notion de diglossie .....	213
Pré-supposés théoriques de la version ancienne de diglossie/bilinguisme .....	217
Des commodités actuelles de diglossie/bilinguisme en recherche appliquée .....	221
Au-delà des clivages passés, des perspectives en recherche fondamentale .....	224
 <b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	 229
<b>ANNEXES</b> .....	237
<b>INDEX DES PRINCIPAUX AUTEURS CITÉS</b> .....	239